

# HISPANIC/LATINO CULTURAL CENTER OF NEW YORK

## Celebrando el Mes de la Herencia Hispana

### 10ma Feria del Libro Hispana/Latina en New York 2016

### 10th Hispanic/Latino Book Fair in New York 2016

### Dedicada a Eduardo Lalo / Honoring Eduardo Lalo

## PROGRAMA/PROGRAM

#### VIERNES 7 DE OCTUBRE/ FRIDAY, OCTOBER 7th

Las puertas abren a las 6:00 p. m. / **Doors open at 6:00 p. m.**  
6:30 p. m.-7:30 p. m. Exhibición de libros/ **Book Exhibitions**

#### Apertura/ **Opening Ceremony**

7:45 p. m.-10:00 p. m. Viernes 7 de octubre/ **Friday, October 7th**

Place: Auditorio Eduardo Lalo

Palabras de bienvenida/ **Welcoming remarks:** Fausto Rodríguez, HLCCNY

#### Chairperson

Participación artística/ **Artistic Participation:** Jorge Espinosa (México), Arpista/  
**Arpist.** Contradanza (Colombia), compañía de danzas.

#### Award Ceremony

Elected officials recognize keynote speaker, **Eduardo Lalo**

**New York State Senator José Peralta**

**Councilmember Daniel Dromm**

**Congressman Joseph Crowley**

**Councilmember Julissa Ferreras**

Charla/ **Conference:** "El escritor, su experiencia" por Eduardo Lalo:

Presentación del orador principal/ **Introduction to Keynote Speaker** by Juan

Nicolás Tineo

#### SÁBADO 8 DE OCTUBRE/ SATURDAY, OCTOBER 8th

Las puertas abren a las 11:00 a. m. / **Doors open at 11:00 a. m.**  
11:30 a. m.-12:25 p. m.

Música/ **Music.** Libros en oferta/ **Book Sale**

Venta de libros por sus propios autores/ **Authors Book Sale**

#### 12:30 p. m.-1:30 p. m. Presentación de libro/ **Book Presentation**

Eduardo Lalo presenta: *Simone*, novela ganadora del Premio Rómulo Gallegos 2013. Presentado por Luis Rodríguez (LARO)

#### 1:40 p. m.-2:10 p. m. Presentación de libros/ **Book Presentation**

Benjamín García (República Dominicana) presenta: *Cantares del Artesano*, libro de contenido motivacional

Presentación de obra poética y narrativa/ **Poetry and narrative presentation** by Mónica Ivulich (Argentina).

#### Actividad para niños y jóvenes/ **Children Youth Activity**

12:15 p. m.-1:30 p. m. Taller de creación literaria: enfoque en la poesía/ **Poetry**

#### Workshop

Omira Bellizzio (Venezuela). Lugar: Salón Anexo

#### 2:20 p. m.-2:50 p. m. Lectura de textos narrativos/ **Short Stories Reading**

Nora Glickman (Argentina), Roberto Brodsky (Chile)

#### 3:00 p. m.-3:50 p. m. Presentación de libro/ **Book Presentation**

*Al norte de la cordillera, Antología de voces andinas en los Estados Unidos*

Presenta Juan Carlos Recinos (El Salvador) – Director de Editorial SonicerJ – ,

Lisette Balabarca Fataccioli (USA), Freddy Gómez Cajape (Ecuador), María

Cristina Gómez (Colombia), Eduardo Félix Medrano-Salas (Bolivia), Adriana Mora

(Colombia), Julio C. Garzón (Colombia)

#### 4:00 p. m.- 4:45 p. m. Presentación de libro de poesía/ **Poetry, Book Presentation**

Luis Rodríguez-LARO (Puerto Rico) presenta: *Amor de Súper héroe: Poemas para*

*salvar el amor.* Rossalina Benjamín (República Dominicana) presenta: *Diario del*

*desapego.* José Ernesto Delgado Hernández (Puerto Rico) presenta: *La brújula de los*

*pájaros.* Lourdes Gil (Cuba) presenta: *Anima vagula*

#### 4:45 p. m.-5:05 p. m. Receso/ Venta de libros en oferta/ **Book Sale**

#### 5:10 p. m.-6:05 p. m. Mesa de literatura peruana/ **Round Table of Peruvian Literature**

Roger Santiváñez (coordinador): Elena Chavez-Goycochea, Carlos Villacorta

González, José Luis Reyes, Freddy Roncalla, Mariela Dreyfus

## El programa será conducido en español / The Program will be conducted in Spanish

#### 6:15 p. m.-6:45 p. m. Teatro/ **Theater**

Adaptación de la novela *Amuleto* de Roberto Bolaño. **Playwright:** Nora Glickman (Argentina). Actriz/ **Actress:** Mariana Buoninconti (Argentina). Directora/ **Director:** Rosie Berrido (EEUU)

#### 7:00 p. m.-7:30 p. m. Presentación de libro/ **Book Presentation**

Stefan Antonmattei presenta: *Temporadas: una vida en Tweets.*

Presentación a cargo de José de la Rosa

#### 7:45 p. m.-8:15 p. m. Lanzamiento de la revista/ **Magazine Launch Trazos: Voz escrita de Trazarte**

Editores: Félix García, Osiris Mosquea, Dagoberto López-Coño (República Dominicana)

#### 8:25 p. m.-9:00 p. m. Participación artística/ **Artistic Participation**

Rian Rafe (EEUU). Eclectic-Spanish indie Rock

#### DOMINGO 9 DE OCTUBRE/ SUNDAY, OCTOBER 9th

#### 11:00 a. m.-12:50 p. m. Micrófono abierto/ **Open Mic.**

Coordina: Nataly Díaz

#### 1:00 p. m.-1:45 p. m. Actividad para jóvenes y niños/

#### **Youth and Children Activity**

"Cuenta cuentos: Rescate de la oralidad como herencia hispana" / **Story Teller** by Omira Bellizzio (Venezuela)

#### 1:55 p. m.-2:40 p. m. Presentación de Libro/ **Book Presentation**

Miriam Mejía (República Dominicana): *Aletear de libélulas: Colección de Haikus*, Fernando Morote (Perú): *La cocina del infierno* (relatos de un mundo inhóspito), Miguel Antonio Chávez (Ecuador): *Conejo ciego en Surinam*

#### 2:50 p. m.-3:20 p. m. Presentación de obra de teatro / **Theater Play**

*La loca de la estación*

Dramaturgo/**Playwright:** José de la Rosa (República Dominicana). Director: Fabían González (Argentina). Actriz/ **Actress:** Laura Petit (Venezuela)

#### 3:30 p. m.- 4:00 p. m. Conferencia/ **Conference**

"La Ciberpoesía y sus Laberintos Complejos", por Julio Cuevas, Ph.D, Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD). Dirección de Publicaciones

#### 4:10 p. m.-5:10 p. m. Presentación de libros/ **Book Presentation**

Presenta: Juan Navidad (España), La Ovejita E-Books

Lidío Mosca Bustamante (Argentina/ Viena) presenta: *La vihuela mágica*, libro de

cuentos. Luis Elías Giordano (Argentina) presenta: *Sonia y la selva y otros cuentos*,

libro de cuentos infantiles. José R. Alemán (República Dominicana) presenta:

*Nuevas perspectivas*, libro de educación, pedagogía. Francisco Muñoz Soler (España)

presenta: *Poemas selectos*

#### 5:20 p. m.-5:50 p. m. Presentación de libro/ **Book Presentation**

*Tomamos la palabra: Mujeres en la guerra civil de El Salvador* (1980-1992)

Margarita Drago (Argentina), Juana M. Ramos (El Salvador).

Presenta Zaida Corniel (República Dominicana)

#### 6:00 p. m.-6:45 p. m. Presentación de Libro/ **Book Presentation**

Presenta: Juan Carlos Recinos (El Salvador), Director de Editorial SonicerJ

Brenda Silvagnoli (Puerto Rico) presenta: *Los guardianes de las alturas*, libro de

literatura fantástica, Carlos Mavila (Perú) presenta: *Laberinto de seda*, libro de

literatura de ficción, Profesor Nino (Colombia) presenta: *Pienso... pero ¿existo?*, libro

de autoayuda

#### 6:55 p. m.-7:20 p. m. Participación artística y presentación de libro/ **Artistic Participation and Book Presentation**

Mónica Carrillo (Perú) presenta: *Unicroma* (Poesía y CD/ **Poetry Book and CD**)

**Avant Garde poetry performance with live music**